

# Våren

A. O. VINJE (trans. F. CORDER)

EDVARD GRIEG (arr. AMW)

*Andante espressivo*  
*p* \* *mp*

En- no ein gong fekk eg ver- ren at sjå for vå- ren at  
 Yes, once a- gain win- ter's face would I see to spring's glo- ry

En- no ein gong fekk eg ver- ren at sjå for vå- ren at  
 Yes, once a- gain win- ter's face would I see to spring's glo- ry

En- no ein gong fekk eg ver- ren at sjå for vå- ren at  
 Yes, once a- gain win- ter's face would I see to spring's glo- ry

*p*

Rehearsal accompaniment

6 *dolcissimo*

rø- ma; heg- gen med tre som der blo- mar var på eg at- ter såg  
 wan- ing; white- thorn out- spread- ing its clu- sters so free in beau- ty en-

rø- ma; heg- gen med tre som der blo- mar var på eg at- ter såg  
 wan- ing; white- thorn out- spread- ing its clu- sters so free in beau- ty en-

rø- ma; heg- gen med tre som der blo- mar var på eg at- ter såg  
 wan- ing; white- thorn out- spread- ing its clu- sters so free in beau- ty en-

(\* ) Sections without text should be hummed, or sung to a neutral vowel.

This arrangement © Copyright Adrian M. Wall, 2020. See <http://www.diversvoyces.org.uk/editions> for copyright terms.

10

*p*

blø- ma. En- no ein gong fekk eg i- sen at sjå frå lan- det at  
chain- ing. Once more be- hold from the earth\_ day by day the ice dis- ap-

*pp*

blø- ma. En- no ein gong fekk eg i- sen at sjå frå lan- det at  
chain- ing. Once more be- hold from the earth\_ day by day the ice dis- ap-

*pp*

blø- ma. En- no ein gong fekk eg i- sen at sjå frå lan- - det at  
chain- ing. Once more be- hold from the earth\_ day by day the ice dis- ap-

*pp*

blø- ma. En- no ein gong fekk from eg i- sen at sjå frå lan- det at  
chain- ing. Once more be- hold from the earth\_ day by day the ice dis- ap-

14

*mp* *cresc.*

fljo- ta, snjo- en at brå- na og fos- sen i å at  
pear- ing, snow melt- ing fast and in thun- der and spray the

*p* *cresc.*

fljo- ta, snjo- en at brå- na og fos- sen i å at  
pear- ing, snow melt- ing fast and in thun- der and spray the

*p* *cresc.*

fljo- ta, snjo- en at brå- na og fos- sen der i å at  
pear- ing, snow melt- ing fast and in thun- der and spray the

*p* *cresc.*

fljo- ta, snjo- en at brå- na og fys- -  
pear- ing, snow melt- ing fast and the ri- -

*p* *cresc.*

snjo- en at brå- na og  
snow melt- ing fast - and the

17 *cresc. e più tenuto poco a poco*

fys- sa og brjo- ta. Gra- set det grø- ne eg en- no ein gong fekk  
ri- ver ca- reer- ing. Em- er- ald mea- dows, your flow'- rets I'd spy and

fys- sa og ca- brjo- ta. Gra- set det grø- ne eg en- no ein gong fekk  
ri- ver ca- reer- ing. Em- er- ald mea- dows, your flow'- rets I'd spy and

fys- sa og ca- brjo- ta. Gra- set det grø- ne eg en- no ein gong fekk  
ri- ver ca- reer- ing. Em- er- ald mea- dows, your flow'- rets I'd spy and

sa at brjo- ta. Gra- - set det grø- ne ne eg sko-  
ver ca- reer- ing. Em- - er- ald mea- dows, I'd hail

fys- sa og ca- brjo- ta. Gra- Em- set med grø- mea- ne eg  
ri- ver ca- reer- ing. Em- er- ald mea- dows, I'd

21 *cresc. molto* **f** **p**

sko- da med blø- mar; en- no eg høyr- de at vår- fug- len song mot sol  
hail each new- co- mer, lis- ten a- gain to the lark\_ in the sky who war-

sko- da med blø- mar; en- no eg høyr- de at vår- fug- len song  
hail each new- co- mer, lis- ten a- gain to the lark in the sky

sko- da med blø- mar; en- no eg høyr- de at vår- fug- len song mot  
hail each new- co- mer, lis- ten a- gain to the lark in the sky who

- da med blø- mar; en- no eg høyr- de at vår- fug- len song mot  
- each new- co- mer, lis- ten a- gain to the lark in the sky who

sko- da med blø- mar; en- no at vår- fug- len song mot sol og mot  
hail each new- co- mer, lis- ten a- gain to the lark who war- bles of

sko- da med blø- mar; en- no at vår- fug- to len song  
hail each new- co- mer, lis- ten a- gain to the lark

26

og mot su-mar. bles of sum-mer.  
 mot who sol war- bles of su-mar. mar.  
 sol war- bles of su-mar. mar.  
 sol war- bles of su-mar. mar.  
 su-mar, su-mar. mar. mer. mar. mer.  
 mot of su-mar. mar. mer.

32 *mf*

*mf*  
 Små-glit-ter-gidd-ning en-sun-då meg un-n-tes at sjå på vår-bright bak-ken dan-sa, hil-locks glan-cing,  
*p*  
*p*  
*p*  
*p*

36

fiv- reld at fløk- sa og fju- ka i- frå der blo- mar seg kran- sa-  
 but- ter- flies seek- ing from blos- soms to snatch their trea- sures while dan- cing.

40

Alt det- te vår- liv eg at- ter fek sjå som sin- den eg mi- ste.  
 Spring's ma- ny joys once a- gain would I taste ere fade they for e- ver.

44

Men eg er tung-sam og spyr-gja meg må: tru det er det si- ste?  
 but hea- vy heart- ed, I feel\_ that I haste from this world to se- ver.

48

Låt det so ve- ra: eg my- ket af vænt i li- - vet fekk njo- ta;  
 So be in then! Yet in na- ture so fair much bliss I could find me;

52 *f*

mei- re eg fekk, enn eg hav- de for- tent og al- ting må trjo- ta.  
o- ver and past is my plen- ti- ful share: I leave all be- hind me.

57

*pp* *pp* *mp* *pp* *p* *p*

64 *mp*

Ein- gong eg sjølv i den vår- li- ge eim, som mæt- ter mit au- ge,  
 Once more I'm drawn to the spring- glad- dened vale that stil- leth my long- ing;

*mp*

Ein- gong eg sjølv i den eim, som mæt- ter mit au- ge;  
 Once more I'm drawn to the vale that stil- leth my long- ing;

*mp*

Ein- gong eg sjølv i den eim, som mæt- ter mit au- ge;  
 Once more I'm drawn to the vale that stil- leth my long- ing;

*mp*

Ein- gong eg sjølv i den eim, som mæt- ter mit au- ge;  
 Once more I'm drawn to the vale that stil- leth my long- ing;

8 (T1 only) au- long- ing;

68

ein- gong eg der vil meg fin- na ein heim og sym- jan- de lau- ga-  
 there I find sun- light and rest with- out fail and rap- tures come thron- ing.

ein- gong eg der vil meg fin- na sym- jan- de lau- ga-  
 there I find sun- light and rest and rap- tures come thron- ing.

ein- gong eg der vil meg fin- na sym- jan- de lau- ga-  
 there I find sun- light and rest and rap- tures come thron- ing.

ein- gong eg der vil meg fin- na sym- jan- de lau- ga-  
 there I find sun- light and rest and rap- tures come thron- ing.

8 ge; ing; (T1 only) lau- thron- ga- ing.



72

Alt *det som vø- ren i- mø- te meg bar og blo- men eg pluk- kad',*  
 All un- to which here the spring giv- eth birth, each flow'r I have ri- ven,

Alt *det som vø- ren i- mø- te meg bar og blo- men eg pluk- kad',*  
 All un- to which here the spring giv- eth birth, each flow'r I have ri- ven,

Alt *det som vø- ren i- mø- te meg bar og blo- men eg pluk- kad',*  
 All un- to which here the spring giv- eth birth, each flow'r I have ri- ven,

8 Alt *det som vø- ren i- mø- te meg bar og blo- men eg pluk- kad',*  
 All un- to which here the spring giv- eth birth, each flow'r I have ri- ven,

8 Alt *det som vø- ren i- mø- te meg bar og blo- men eg pluk- kad',*  
 All un- to which here the spring giv- eth birth, each flow'r I have ri- ven,

og blo- men eg pluk- kad',  
 each flow'r I have ri- ven,

76 *fp*

fe- der- nes ån- der eg trud- de det var, som dan- sad' og  
seems to me now I am part- ing from the earth a spi- rit from

fe- der- nes ån- der eg trud- de det var, som dan- sad' og  
seems to me now I am part- ing from the earth a spi- rit from

fe- der- nes ån- der eg trud- de det var, som dan- sad' og  
seems to me now I am part- ing from the earth a spi- rit from

fe- der- nes ån- der eg trud- de det var, som dan- sad' og  
seems to me now I am part- ing from the earth a spi- rit from

fe- der- nes ån- der eg trud- de det var, som dan- sad' og  
seems to me now I am part- ing from the earth a spi- rit from

fe- der- nes ån- der eg trud- de det var, som dan- sad' og  
seems to me now I am part- ing from the earth a spi- rit from

det from the var, earth som a

79 *cresc.*

suk- kad'. Der- for eg fann mil- lom bjør- kar og bar i vø- ren en  
hea- ven. There- fore I hear all a- round\_ from the ground mys- te- ri- ous

suk- kad'. Der- for eg fann i vø- ren en  
hea- ven. There- fore I hear hear mys- te- ri- ous

suk- kad'. Der- for eg fann i mys- vø- ren en  
hea- ven. There- fore I hear hear mys- te- ri- ous

suk- spi- rit. Der- for eg fann i mys- vø- ren en  
spi- rit. There- fore I hear hear i mys- te- ri- ous

83 *f* *ben tenuto* *ff* *molto dim.* *p*

*f* *ff* *p*

*f* *ff* *p*

*f* *ff* *mp* *p*

*f* *ff* *p*

*f* *ff* *p*

gåsing- ta; der- for det ljod i den fløy- ta eg skar, meg tyk-  
ing, mu- sic from reeds that of old I made sound, like sighs -

gåsing- ta; der- for det ljod i den fløy- ta eg skar,  
ing, mu- sic from reeds that of old I made sound,

gåsing- ta; der- for det ljod i den fløy- ta eg skar,  
ing, mu- sic from reeds that of old I made sound,

gåsing- ta; der- for det of ljod old meg like tyk- tes at  
ing, mu- sic of old like sighs faint- ly

gåsing- ta; der- for det of ljod old meg like tyk-  
ing, mu- sic of old like sighs,

87 *dim.*

*dim.*

*dim.*

*dim.*

*dim.*

*dim.*

*dim.*

tes at grå- te, at grå- te, at grå-  
faint- ly ring- ing, faint- ly ring- ing, faint- ly ring- -

meg like tyk- tyk- tes  
like sighs sighs faint-

meg like tyk- tyk- tes  
like sighs sighs faint- at  
ly

grå- te, tyk- tes  
ring- ing, sighs faint- at  
ly

tes, tes tes at  
like sighs faint- ly

91

*pp* *f* *p* *fp* *rit.* *ppp*  
 te. ing.

*pp* *f* *p* *fp* *ppp*  
 te. ing.

*pp* *f* *p* *fp* *ppp*  
 at ly grå-ring- te. ing.

*pp* *f* *p* *fp* *ppp*  
 at ly grå-ring- te. ing.

*p* *fp* *ppp*  
 grå-ring- te. ing.

*p* *fp* *ppp*  
 grå-ring- te. ing.

*p* *fp* *ppp*  
 grå-ring- te. ing.

*p* *fp* *ppp*  
 grå-ring- te. ing.

Piano accompaniment with dynamic markings *p*, *fp*, and *ppp*.